

Molhos Marutti: para cada receita, um molho especial.



MARUITI  
www.marutti.com.br

Restaurante MUSSASHI  
**Rodízio FUJI**

刺身10貫 パーゲン中!  
寿司、その他、80品から  
選り放題、食べ放題  
R\$ 44,99 を R\$ 31,49  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

# 公債法成立後に解散判断

## 首相、中小野党に協力要請 臨時国会は11月30日まで

【共同】野田佳彦首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。



野田首相は22日午後、各党党首と国会で会談した。

民主党は23日午後、野田首相と各党党首の会談を開き、国会召集をめぐり協議する。自公両党にも出席を呼び掛けている。ただ民主党の安住淳幹事長代行は22日、3党首の再会談について記者団に「ああいり別れ方をしたので基本的にはない」と述べた。首相は中小野党との会談で臨時国会に「一票の格差」是正、公債発行特例法案など国政の重要課題について審議していただきたいと要望。みんなどの党の渡辺喜美代表との会談では「解散の環境整備が大切だ。(時期は)まだわからない」と述べた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

## 貿易赤字、過去最大に 尖閣国有化で対中輸出も減少

【共同】財務省が22日発表した2012年度上半期(4～9月)の貿易統計(速報、通関ベース)によると、輸出から輸入を差し引いた貿易収支は3兆2190億円の赤字で、比較可能な1979年度以降、半期ベースで過去最大の赤字額となった。欧州債務危機による世界経済の減速で輸出が落ち込む一方、原発停止で液化天然ガス(LNG)や原油の輸入は増加した。中国経済の減速に加え、沖縄県・尖閣諸島の国有化をめぐる日中関係が急速に悪化したこと、中国向け輸出が減少したことも響いた。同時に発表した9月の貿易収支は、同月として過去最大となる5586億円の赤字。中でも中国向け輸出は前年同月比で14.1%減と落ち込んだ。自動車や自動車部品が大幅減少しており、中国向けの輸出低迷は長期化する可能性もある。景気回復が足踏みしている

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

【共同】野田首相は22日午後、中小野党の党首らと国会内で個別に会談し、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案や衆議院の「一票の格差」を是正する選挙制度改革案の成立など環境を整備した後に衆議院解散の時期を判断する考えを説明、審議への協力を求めた。具体的な時期は明言しなかった。29日召集の臨時国会会期を11月30日までの33日間とする方針も表明した。これを受け、社民党は臨時国会で審議に応じ野田政権を支持していく考えを表明した。首相は、解散確約が拒まれたことに反発して審議拒否の構えを示す自民、公明両党の軟化を促したいと考えた。

## 「食器や家具は数億円」 事件 死体遺棄の美代子被告

【共同】兵庫県尼崎市には高級食器や家具が置かれた。美代子被告が周囲で起訴された角田美代子被告(64)らが住んでいた同市内のマンション

## 秋の都大路(歴史絵巻) 時代祭、2千人が練り歩く

【共同】平安から明治に扮した約2千人の行列が、都大路を練り歩く

O MELHOR DOS EMIRADOS ÁRABES

Incluso no valor:  
Passagem aérea, traslados e passeios por Dubai, Ajman, Sharjah, Abu Dhabi;  
8 noites hospedagem e guia acompanhante em português.

Preço por pessoa em apartamento duplo a partir de:  
8 vezes iguais = \*US\$ 688,00  
\*Conversão em reais conforme câmbio do dia do pagamento.

**TUNIBRA TRAVEL**

www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200  
Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade

**VAGAS DE EMPREGO**

**1 VAGA PARA EMISSOR NACIONAL E INTERNACIONAL**

- Atuar com atendimento ao cliente particular e empresas via sistema, telefone e público em loja. Realizar venda de pacotes, passagens e aéreas nacionais e internacionais, locação, hotéis, vistos e forfaits.
- Experiência em reservas aéreas nacionais e internacionais.
- Habilidade no sistema STUR, amadeus, reserva de hotéis.
- Idiomas: Japonês - Intermediário / Inglês - Básico.

**1 VAGA PARA AGENTE DE ATENDIMENTO EXPORTATIVO**

- Atuar com atendimento individuais e grupos, montar pacotes, viagens e serviços, realizar reservas de hotéis e operar outros serviços exportativos.
- Desejável experiência na função e conhecimento na área de turismo e hotelaria.
- Idiomas: Japonês - Intermediário / Inglês - Básico.

Favor enviar o currículo para nakamura@alfainter.com.br

**ALFAINTER TURISMO**  
Visite nosso site: www.alfainter.com.br

(11) 2187-8989(SP)  
sao@alfainter.com.br  
(03)5473-0541(TOKYO)  
info@alfainter.co.jp

Paquete Aéreo

ENDERECO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP



射殺されたカローリーネさん

21日未明、聖市南部イジエノポリスで15歳の少女が10代の少年3

# 10代の3人組強盗逮捕

# 15歳韓国系少女を射殺

人組に襲われて射殺されたカローリーネ・シウヴァ・リネさんは、24歳の恋人と一緒に友人の誕生日パーティーから出て、サンタセシリアの恋人宅へ向かう途中、強盗3人が乗る車に乗りこせられた。そのうちの2人が降車を2発撃ち、カローリーネさんと恋人の携帯電話

## 罪悪感なき無軌道犯罪増加

ゴメス容疑者と共に降車してカローリーネさんたちを襲ったのはアレック・ス・ロドリゲス・ヴェエナシオ容疑者。車で待機していたのはクラウジネ・アウエリョ・モネ・スト容疑者(共に18歳)で、3人は取り調べ中もふざけた態度を取り、薄笑いさへ浮かべていたと

聖市地下鉄5号線の延工事に伴う騒音で住民からの苦情が殺到し、州検察局が調査に乗り出す。21日付エスタド紙が報じている。

## 近隣住民は夜も眠れず

地下鉄5号線の騒音深刻化。11月にオーストリアに転居する予定だ。騒音問題に悩んでいるのはシウヴァさんだけではない。5号線11駅の建設現場付近の騒音

## 喜びの医師 聖市にも

喜びの医師は赤い丸鼻をはめ白を着たピエロ達で、最初に訪問したのはサンパウロ総合大の学付属のクリパコ病院の小児科病棟。病室の子供を訪ね、廊下にいる子供の前で楽器を演奏したりする姿に全体が和む。

外国為替市況

中銀ザイロ	10月19日16時現在
米ドル相場	売 2.0252
売 買	2.0244
円相場	売 0.0254
売 買	0.0254

天気予報

サンパウロ	10月24日	25日	26日	27日
最高	24	22	24	24
最低	17	17	19	19
天気	雷雨	雷雨	雷雨	晴

タンパリンなどを奏でながら歌ったり話しかけたら踊ったりすると、白衣の人になつたか、病の子供達まで微笑み、手を振り、声を発するようになった。患者と医療スタッフの関係がスムーズにするのにユーモアが大いに役立つという。

「喜びの医師」は赤い丸鼻をはめ白を着たピエロ達で、最初に訪問したのはサンパウロ総合大の学付属のクリパコ病院の小児科病棟。病室の子供を訪ね、廊下にいる子供の前で楽器を演奏したりする姿に全体が和む。

プロポリス専門店

プロポリス有名ブランド各種・アガリクス 健康食品全般

**ムラサン健康食品**

MURA-SAN COMERCIO LTDA.

Rua Galvão Bueno, nº 364 - Box 3

Cep: 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP

Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br

ACUPUNTURA 針灸

Laser - Moxa Japonesa

Plantas Medicinas - Electroacupuntura

BIOMÉDICA DRA. MONICA Y. MORISHITA

PÓS-GRADUAÇÃO em ACUPUNTURA

大学院で針灸学を専攻いたしました

\*いろいろな痛みと病気に\*

Rua Thomas Gonzaga, 95-M (Iwate-Kenjinkai) - Liberdade - S.P.

Contato = (11) 9236-3956 / 2639-0572

Prof. MINORU

Shiatsu・整体・針灸で

腰痛、膝痛、首の痛み、便秘、歯ぎしり、いびき、エスポロン、肩こり、良くなります。

ピフキュー器 一家に一台。

TEL: 3251-2210 / 3262-0835 田中

AV. PAULISTA, 509 - PISO 12 (メトロ・プリガデイロ近く)

BANCO SUMITOMO MITSUI

BRASILEIRO S.A.

SMBC

みんなで止めよう温暖化

チーム・マイナス6% www.team-6.jp

岡田・大城不動産

OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

CRECI: 18.910-J

VENDE-SE 売買物件	ALUGA-SE 賃貸物件
<b>LIBERDADE KITCHENET</b> 1 DORMITÓRIO, 1 COZINHA, 1 BANHEIRO, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 26M² R\$ 215.000,00	<b>CAMBUCI LOJA</b> 1 SALA, 1 BANHEIRO, ÁREA ÚTIL 23M² R\$ 880,00
<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 COZINHA, 1 BANHEIRO, GARAGEM, TERRENO 540M² R\$ 720.000,00	<b>BELA VISTA APARTAMENTO</b> 2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, SEM VAGA, ÁREA ÚTIL 46M² R\$ 1.200,00
<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 2 BANHES., 1 COZ., S/VAGA, A.U. 109M² R\$ 530.000,00	<b>LIBERDADE APARTAMENTO</b> 3 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 2 VAGAS, ÁREA ÚTIL 92M² R\$ 3.000,00

求む・日系女性 (管理スタッフ)

40歳以上の方で日本語が出来る、パソコンを使える方。

Rua Galvão Bueno, 405 Liberdade São Paulo - SP

不動産事務所 自社所有 Sede Própria

SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP

**VALE DO SOL**

50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター www.valedosol.com.br

Faça já a sua reserva: **FINADOS / 15 NOVEMBRO**

10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM

VISTA PANORÂMICA 4 Saunas, quadras de: Tênis, Tamboréu, Vôlei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vôlei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.

Reservas: (11) 4063-1080 - (13) 4062-9400 - (19) 4062-9050 - (21) 4063-9500 - (31) 4063-9500



# 過食気味で体重増える一方

## 肥満症 自身の行動パターン修正を

徳島市住吉2 豊田内科 豊田健二院長

BMI指数	肥満度
18.5未満	痩せ気味
18.5~24.9	標準
25.0~29.9	肥満
30.0~34.9	高度の肥満
35.0~39.9	重度の肥満
40.0以上	危険な肥満

### BMI-肥満度指数表

【質問】20代後半の女性です。仕事を始めて以来、年々過食気味になり悩んでいます。体重は増える一方で自分でも嫌になるほどです。食べる量を減らし、運動量を増やせば改善できるというのでは？

【答】肥満とは、体に占める脂肪組織量の過剰状態をいいます。肥満により内臓脂肪が蓄積

## みんなの健康

### 女性に多い「クリームパン足」

#### 甲や指にむくみ 筋力低下や変形の傾向

【共同】「現代女性の足はクリームパン足」が、多く、筋力低下や変形の傾向があるようだ」と国立スポーツ科学センターの研究者で、スポーツドクターの中村格子医師（整形外科）は指摘する。

ヘルメットや靴などの製造・販売会社や百貨店の首飾部などで働く女性400人を対象に足のむくみについて調査した結果、「足の甲や指がむくむことがあるか」の問い

### 足の固有筋の健康チェック

(四つ以上あてはまったら要注意)

- 足の裏が張りやすい(疲れやすい)
- スリッパやサンダル、ミュールが脱げやすい
- つま先立ちで10秒たつとぐらぐらしてしまう
- 靴幅が窮屈に感じることがある(なかなか自分の足に合う靴が見つからない)
- 腰痛が肩こりがある
- 足の指で「グー」「チョキ」「パー」のどれかができない
- 足裏の中指の付け根あたりにたこができる

### 足底腱膜炎(そくていきんまくえん)

#### 靴敷きや消炎剤で対処も

札幌市厚別区羊ヶ丘病院整形外科倉治医師



【共同】「69歳女性。2年前の夏、朝起きて歩きだしたとたん、かかとに激痛が走り、数歩で歩けなくなりました。整形外科を受診し、足底腱膜炎と診断されました。靴敷きや消炎剤で対処し、現在は痛みが軽減しています。」

### 寝る子は脳もよく育つ

東北大チームが研究成果発表

【共同】睡眠時間の長い子どもほど、記憶や感情に関わる脳の部位「海馬」の体積が大きかったことが、東北大学の研究チームが17日までに突き止めた。研究成果は18日から名

### はえ縄でメタボ健診

かほく市のメカ、切れ端再利用



マクロロのはえ縄を用いたメタボ健診

【共同】石川県かほく市高松の繊維資材製造の櫻井産業は、19日までに、マクロロのはえ縄を用いたメタボ健診の取り組みを発表した。メタボ健診の指標となるBMI(身体質量指数)を測定する際に、はえ縄を用いたメタボ健診が行われている。

### 水素水で歯周病予防

活性酸素が減少

【共同】分子状の水素を溶かした水「水素水」を飲むことで、歯周病を予防できるという研究結果を岡山大学の森田学教授(予防歯科学)のチームがラットを使って明らかにした。

実験では、歯周病を引き起こすラットを、一方は水素水を、もう一方は蒸留水を1カ月飲ませた。すると、水素水のグループは、歯周病の進行により発生する細胞の数が半分程度に抑えられ、血液中の活性酸素の濃度も低減したとみられる。

### 胆汁酸捨てて糖尿病改善

メタボ予防・治療に期待

【共同】肝臓から腸に分泌される胆汁酸は、脂肪の消化を助けるが、長く腸に残ると機能が低下する。新しい胆汁酸の合成を妨げることで、糖尿病の改善につながる可能性があることが、慶応大の渡辺教授らの研究で明らかになった。

胆汁酸は腸などで働いて、脂肪の消化吸収を助けるが、長く腸に残ると機能が低下する。新しい胆汁酸の合成を妨げることで、糖尿病の改善につながる可能性があることが、慶応大の渡辺教授らの研究で明らかになった。

## 将棋王戦七番勝負

第15期 第4局

9	8	7	6	5	4	3	2	1
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

【先手】羽生(善治) 2勝1敗  
【後手】阿部(隆) 1勝2敗

▲4角。羽生はついに妥協した。この指し手は後手が安全になるが、阿部の玉も簡単に寄せられない。羽生の顔色が青白く見えた。阿部は6歩を白く見えた。馬の利き筋を生かし、と金作りを狙った阿部の一着。羽生は9歩、9玉、6三馬ならぬ3一玉と手順に開つてうまいが、阿部は5歩と馬にひもを付けて譲らない。阿部は4歩と切筋が見えていなくても、阿部は勝たないから、4一玉型がたつており、4一玉型も自信がなかったという。阿部は6歩と引いて、桂を矢張り、阿部の局面から思い描いていた阿部の構想がやっと実現する時が来た。(西原 耕一)

### 棋聖決定七番勝負

第三十六期 第6局

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲

【白】王(五七) 4勝1敗  
【黒】立誠(四七) 1勝3敗

【白】王(五七) 4勝1敗  
【黒】立誠(四七) 1勝3敗



# 平和のサダコ像の腕切断 蛮行に心痛める関係者たち



サダコ像、左腕の切断部(写真=佐々木志峰)

【北米報知サイト】ワシントン州シアトル。広島原爆に被爆、白血病で12歳で亡くなった佐々木禎子さんをモデルにした平和の像「サダコ像」が破壊行為にあった。サトル市警の(20日)6時25分50分に地元テレビ局Q13がウェブサイトに腕を切断された銅像の写真を掲載。翌日のシアトルタイムズ紙の地元一面などでも、破壊について

「北米報知サイト」ワシントン州シアトル。広島原爆に被爆、白血病で12歳で亡くなった佐々木禎子さんをモデルにした平和の像「サダコ像」が破壊行為にあった。サトル市警の(20日)6時25分50分に地元テレビ局Q13がウェブサイトに腕を切断された銅像の写真を掲載。翌日のシアトルタイムズ紙の地元一面などでも、破壊について

「らぶら」報知10月18日「日系農業団体協議会主催の第24回生産物品評会の授賞式が、去る13日(土)17時過ぎより、エスコパールの花祭り会場第4別棟で行われた。長沼智之領事、山本フアン・カルロスJICA次長、花祭りの広報担当委員長夫人をはじめ、日農協会員、同業者、花祭り訪問者などの参加があった。

この品評会の審査は、今回、専門家だけでなく、消費者サイトからも加えられた。新しい品種だけでなく、こういう花が買いたいか品質面の評価が加わったものになった。

授賞式では、柏木光男会長から「二年を通し、生産者にとって悪天候が続いた。花の面では向上したが、販売面になると天候が後押ししてくれず、低調だった。むしろ野菜、たとえばトマトの方が値段がよく、よく売れたということになった。」

授賞式では、柏木光男会長から「二年を通し、生産者にとって悪天候が続いた。花の面では向上したが、販売面になると天候が後押ししてくれず、低調だった。むしろ野菜、たとえばトマトの方が値段がよく、よく売れたということになった。」

## 日農協の生産物品評会 世代交代で品質向上 挑戦精神は交代、後退?

【らぶら】報知10月18日「日系農業団体協議会主催の第24回生産物品評会の授賞式が、去る13日(土)17時過ぎより、エスコパールの花祭り会場第4別棟で行われた。長沼智之領事、山本フアン・カルロスJICA次長、花祭りの広報担当委員長夫人をはじめ、日農協会員、同業者、花祭り訪問者などの参加があった。

授賞式では、柏木光男会長から「二年を通し、生産者にとって悪天候が続いた。花の面では向上したが、販売面になると天候が後押ししてくれず、低調だった。むしろ野菜、たとえばトマトの方が値段がよく、よく売れたということになった。」

授賞式では、柏木光男会長から「二年を通し、生産者にとって悪天候が続いた。花の面では向上したが、販売面になると天候が後押ししてくれず、低調だった。むしろ野菜、たとえばトマトの方が値段がよく、よく売れたということになった。」

## 世界の邦子娘から

ブラジルが主張する常任及び非常任理事国数の増加に我が国は賛成である。ブラジルの念願である、英国とのフォーラム、小国、強者弱者、富者が共に隔てなく集い合える、美しい国際理想の正義の大会世界会議(国連)の構想強化を引続き推進すべく呼び掛けるものである。

この時点で砂鉄と砂でキラキラした黄金は余程目を凝らして見なければ分らない。この砂鉄との混合砂利に水銀を入れる量はそのときの金含有率による。よくかき混ぜ、パツテア(鉄板で真の傘のような器)で遠心力を利用し水中で振り回し砂鉄、砂を放り出す。水銀が金に密着する性質で絞ると水銀の塊になる。鉄板に乗せて加熱すると金にこびりついてきた水銀は蒸発して金だけが残る。水銀を絞る時に塩を混ぜておけばサラサラした砂金になる。蒸発して行く水銀を回収するには過熱する鉄板の上に青い植物の葉をかざす。葉に真っ白く水銀が密着する。その葉を水の中で振り洗いするとポロポロと剥がれ落ち回収することができる。

探金夫は加熱するときの蒸気を少しずつ吸い込むが、すぐには発病しないから始末が悪い。少しずつ入って行く水銀はだんだんと体内に溜まってゆき、限界に達すると、ある反応が起きどと害が現れる。原因不明の腫瘍が出来、膿が出て薬を飲んでも一向効き目がない。体中いたるところが痛んだりする。無知な探金夫は何が原因かとも知らず水銀禍で廃人同様に。

第五七話 川底の金含有砂利吸い上げ法  
一〇メートルほどのボート二艘を羽目板で繋ぎ一〇メートル四方の板間を作る。真ん中から船尾に流し板五、六メートルを川にたれ流しできる様に作る。注ぎ口の箱型には小石を砕く機械を据え、カスカリヨを砕きながら流せる装置にする。それに川底の金含有砂利を吸い上げるポンプ、配管設備、潜水夫に空気を送る圧縮ポンプとそれに付随した配管をする。要とする動力は二、三馬力のディーゼルエンジンである。こういう設備をした筏をバルサという。

バラグアイのフエデリコ・フランコ大統領は、ニューヨークで開催された第67回国連年次総会の最終日(9月27日午後)に、200名ほどの出席者の前で約30分間原稿も読まずに初めてにして最後の国連演説を行った。

「余は平和に、自由な民主主義の秩序に我が国の統治に当たって」と宣言した。現在バラグアイが直面するメルコスール問題については、「全人類最高権威の当会議に於いて、バラグアイは如何なる列強の内政干渉も絶対に許せない事案として、明言するものである」と述べ、次いで嘗ての不当な三国戦争(1865-70)の悲惨なホロコ

「余は平和に、自由な民主主義の秩序に我が国の統治に当たって」と宣言した。現在バラグアイが直面するメルコスール問題については、「全人類最高権威の当会議に於いて、バラグアイは如何なる列強の内政干渉も絶対に許せない事案として、明言するものである」と述べ、次いで嘗ての不当な三国戦争(1865-70)の悲惨なホロコ

「余は平和に、自由な民主主義の秩序に我が国の統治に当たって」と宣言した。現在バラグアイが直面するメルコスール問題については、「全人類最高権威の当会議に於いて、バラグアイは如何なる列強の内政干渉も絶対に許せない事案として、明言するものである」と述べ、次いで嘗ての不当な三国戦争(1865-70)の悲惨なホロコ

「余は平和に、自由な民主主義の秩序に我が国の統治に当たって」と宣言した。現在バラグアイが直面するメルコスール問題については、「全人類最高権威の当会議に於いて、バラグアイは如何なる列強の内政干渉も絶対に許せない事案として、明言するものである」と述べ、次いで嘗ての不当な三国戦争(1865-70)の悲惨なホロコ

「余は平和に、自由な民主主義の秩序に我が国の統治に当たって」と宣言した。現在バラグアイが直面するメルコスール問題については、「全人類最高権威の当会議に於いて、バラグアイは如何なる列強の内政干渉も絶対に許せない事案として、明言するものである」と述べ、次いで嘗ての不当な三国戦争(1865-70)の悲惨なホロコ

「余は平和に、自由な民主主義の秩序に我が国の統治に当たって」と宣言した。現在バラグアイが直面するメルコスール問題については、「全人類最高権威の当会議に於いて、バラグアイは如何なる列強の内政干渉も絶対に許せない事案として、明言するものである」と述べ、次いで嘗ての不当な三国戦争(1865-70)の悲惨なホロコ

RESIDENCIAL BELLA VISTA Suites  
家具付の48部屋  
ケーブルテレビ  
インターネット完備  
地下鉄近く  
お部屋の清掃  
リベルダーデ区の日本食レストラン近く  
1泊: 145レアル 朝食付き  
月額: 2610レアル

急ぐ! 売の家 (トニナス海水浴場まで350m)  
VENDE SE CASA (Ate Praia Toninhas 350m)  
180mil R\$  
3 quarto  
1 sala  
1 cozinha  
2 banheiro  
1 deposito  
Predio 127.00m2  
Area 308.00m2  
Tel(12)9785-5774 Portugues  
Tel(12)9634-2662 日本語

39°IMIN NO FURUSATO MEGURI  
JOINVILLE - ITAJAI - SÃO JOAQUIM  
SANTO AMARO DA IMPERATRIZ (SC)  
22 a 27 de Março  
R\$ 1720,00  
R\$ 620,00  
www.serviceglobal.com.br

死亡通知並びに会葬御礼  
松下邦男(緑白)九十一歳儀  
父 松下邦男(緑白)九十一歳儀  
去る〇二〇一二年十月七日心不全をきたし自宅にて永眠致しました翌八日午前十一時埋葬致しました  
生前ご厚誼を賜りました皆様方に謹んでお知らせ致します  
尚葬儀に際しましては「お中元」の送付を御礼とさせていただきます  
ご用命は タナベ  
(11)4617-3889  
(11)96374-5381

PATAGONIA CHILENA  
TOUR em SANTIAGO  
24~31 DEZ  
APTO DUPL/TRIPL  
US\$ 3500,00  
\*Não inclui taxas

ADVOCACIA CIVIL  
CRIMINAL - TRABALHISTA  
Dr. PEDRO HANDA  
Rua da Glória, 332  
5º andar - Sala 51  
Liberdade - São Paulo - SP  
Tel. (11) 3271-0806

ふくちじむか しゅうねん

# 副知事ら迎え60周年

## 大分県人会

# 県人会は母県の誇り

## 約300人が節目の年祝う

ブラジル大分県人会(矢野敬崇会長)創立60周年記念式典が21日、聖市の宮城県人会会館で盛大に行われた。母県からは二日市市長正副知事、志村学県議会議長など県関係者7人、ブラジルに移住経験のある後藤博子元参議院議員ら10人の慶祝団が来伯。福島教授在サンパウロ総領事、安部順二下議、羽藤ジョージ州議らも来賓として訪れ、会員ら約300人が集まり60年の節目の年を祝った。



壇上に上がった来賓ら(左から4人目が矢野会長)

式典に先立ち午前9時から、県人会顧問の渥行さんによる県人亡亡者追悼供養が行われた。後、福本真澄副会長の開会挨拶で記念式典が始まった。

日任阿国歌斉唱、亡亡者に対する黙祷の後、矢野会長は日本からの慶祝団来伯に感謝を表し、「一言で60周年というが、それだけの年月を団体として継続させるのは大変なこと、県人諸先輩の努力で日本との絆が守られてきた成果

増えた」と語った。大野宏江審査員は「学校で絵を習わない子どもたちは、デッサンをやらせて『描けない』と困ってしまう。でも、マンガは授業の合間にノートに描いているくらいです。今年始めたボスターは、マンガ的な要素が強いから抵抗なく描いていた」と語った。尾は参加者みなで合唱や健康表現体操をした後、JICA主催「日本語教師本邦研修」に参加した鮫島ゆかり、若田みこさんが研修報告を行った。また同センターは、「日本語の勉強は好き、日本には立派な会社

# 約190人が笑顔で受賞

## マンガ作品が益々上達

ブラジル日本語センター(板垣勝秀理事長)が14日、『第10回日本語祭り』を北海道協会で開催した。壇上で開催された。今年、マンガ・アニメ、硬筆、作文、児童画、書道の5部門に加え、来年のコンクールに備え、来年度のコンクール応募用ボスターも募集した。

同コンクールは、会員校で学ぶ生徒の学習を高め、その資質と表現力を育てることを目的に毎年開催される。今年、マンガ・アニメ、硬筆、作文、児童画、書道の5部門に加え、来年度のコンクールに備え、来年度のコンクール応募用ボスターも募集した。

# 佳子さまが3日間同行

日本には立派な会社があると思うから、いつか日本で働きたい」と、日本語で将来の夢を語った。



C組の記念撮影

2009年に設立された同協会はメンバーが40数人。ブラジルにとどまらない各国との国際交流や子供の教育などを活動主旨に、英語話者や各種交流会を行う。



会場を呼びかける脇坂さん

「ようやく協会らしくなってきた」と語る後藤。クシヨップ(要申込み、45レアル、全日参加の場合は1割引)が開かれる。また、5時まで作品を持ち寄り、講師に助言を仰ぐことも可能(要申込み、45レ)。プログラムはサイト(www.international.com.br)まで。

事務所は、「絵柄や立体化された作品の雰囲気を楽しんでほしい」と来場を呼びかけている。問い合わせは同校(11・3885・8594)。

# ブラジルと大分繋げたい

## 後藤二元参議も来伯

21日に行われた大分県人会創立60周年記念式典にあわせ、元参議院議員で、NPO法人「大分日任国際交流協会」理事長の後藤博子(64、大分市出身)が9年ぶりにブラジルを訪れた。

同協会関係者やブラジルに移住経験のある人など、10人からなる一般訪問団を引き連れた来伯。式典では会場のあちこちで多くの参加者と笑顔で言葉を交わし、旧交を温めていた。「おかげで、知っていただくという人もいて、とても懐かしかった」。

「日本語センターが主催する『ふれあい日本の旅』では、40人の日本語を学習する子供達を3日間、大分県を訪れたい、受け入れのコーディネートを行った。



後藤さん(左から3人目)と一般訪問団、大分県人の皆さん

シャドウボックス展  
三和学院で27日

会場は大盛り上がり。いかにブラジルという雰囲気でお祭りらしくなっていたが、プログラムではその後、同県の温泉地をうたった有名な「坊がする賛歌」を歌い、故郷の歌をみんな入り乱れて楽しんだ。

初来伯した二日市副知事は本紙の取材に対し、「県人会の皆さんは誇り、県は皆さんに支えられていく。遠い地でも頑張っている姿を目の当たりにすると元気が出ました」と満足げに語った。

「60周年を機に交流をどう深め、ブラジルと大分の人をどうつなげるか。交流を深めながら人材の育成をした」と意欲を見せた。

# 日系ブラジル空軍将官並びに空軍飛行士の活躍を顕彰します!

10月23日  
**飛行士の日**  
(Dia do Aviador)  
を記念して—  
**PARABÉNS**  
Força Aérea Brasileira

ブラジル国防省空軍総司令官  
**斉藤 準一**  
大将閣下

**遠藤 マリオ**  
空軍予備大佐

**カワナミ・マサオ**  
空軍予備大将閣下

**谷 アントニオ**  
空軍予備大佐

**柴田 アゴスチーニョ**  
空軍予備少将閣下

**池崎 博文**  
池崎商會会長・リベルダーデ文化福祉協会会長

**京野 吉男**  
元陸軍大佐・ブラジル日系協会会長

**平崎 靖之**  
広島文化センター理事・ブラジル日系協会副会長

**毛利 ペドロ**  
ワンワン会幹事

**山本 恒夫**  
パンデイルテス射撃協会会長

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL  
**南米神宮**  
宮司 達坂天 崇  
結婚式 金婚式 年祝い 初詣詣 厄払い 病氣平癒 交通安全  
商売繁盛 家祝い 地鎮祭 神葬祭 祖霊祭 出張祭典 各種祈願  
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino  
CEP 04022-000 - São Paulo - SP  
Tel: (11) 5575-4783 - www.templouxintoista.org.br

信頼の品質と価格  
**Joia Lorena**  
ジョイア ローレナ 石井宝石店  
SINCE 1972  
Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
www.joialorena.com.br

# 巨人が日本シリーズ進出

## ホーリントンが好投 3連敗の後に3連勝



中日を下し3年ぶりに日本シリーズ進出を決め、ナイロンに胸上げされる巨人・原監督

### プロ野球

【共同】プロ野球セ・リーグのクライマックスシリーズ(CS)ファイナルステージの最終第6戦は22日、東京ドームで行われ、巨人が中日に4-2で勝ち、3連敗の後に3連勝した。リーグ優勝による1勝のアドバンスを加えて3年ぶり33度目の日本シリーズ進出を決めた。

巨人は二回に寺内の2点適時打などで3点を先制。五回には村田のソロ

## ファイギュア GP 小塚2季ぶりV

### 羽生フリーで失速2位

【セント(米ワシントン州)共同】ファイギュアスケートのグランプリシリーズ第1戦「スケートアメリカ」第2日は20日、シアトル近郊のセントで行われた。男子はショートプログラム(S.P.)で2位だった小塚崇彦(トヨタ自動車)がフリーで1位となり、合計251.44点を

で2季ぶりのGP通算4勝目を挙げた。S.P.で世界歴代最高点を叩き出した17歳の羽生結弦(宮城・東北)はフリーでジャンプの転倒が相次ぎ、合計243.74点の2位に終わった。町田樹(関西)が22.9・9.5点で3位に入り、日本勢が表彰台を独占。女子S.P.は今井蓮(大東大)が49.90点で7位と出遅れた。

【セント(米ワシントン州)共同】ファイギュアスケートのスケートアメリカで表彰台を独占した日本男子がフリーから一夜明けた21日、取材に応じ、グランプリシリーズで2季ぶりの優勝だった17歳の羽生結弦(宮城・東北)は「すごい感じが、自己ベストには全然届かない。(昨季)と力をつけて、3位の町田樹(関大)は「一歩ずつ、自信を深めた感じがした」。



2季ぶりのGP通算4勝目を挙げた小塚崇彦のフリー演技

【共同】大相撲の貴乃花親方(元横綱)が中心となり、宮崎県椎葉村で朝稽古で打ち上げた。ぶつかり稽古で高校生に胸を出す貴乃花親方

【共同】柔道連盟の強化委員長 五輪2連覇 斎藤仁氏が就任  
男子95キロ超級で2連覇した斎藤仁氏は任期満了に伴っての退任扱いとなる。新設の強化担当理事は、ロンドン五輪で日本は金メダル1個に終わり、特に男子は史上初のゼロ

【共同】競馬のG1、第73回菊花賞が2冠  
第73回菊花賞は21日、京都競馬場で行われ、サラブレッド3歳ウマのスカイデューティに1馬身3/4差をつけて快勝。3着には7番人気だったユウキソルジャー。

**ニッケイ新聞**  
EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA.  
Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
Telephone: (11) 3208-3977  
Fax: (11) 3341-6476  
www.nikkeishimbun.com.br

【共同】J1第29節は20日、ユアテックスタジアム仙台などで9試合が行われ、2位仙台は

【共同】プロ野球セ・リーグのクライマックスシリーズ(CS)ファイナルステージの最終第6戦は22日、東京ドームで行われ、巨人が中日に4-2で勝ち、3連敗の後に3連勝した。リーグ優勝による1勝のアドバンスを加えて3年ぶり33度目の日本シリーズ進出を決めた。

【共同】J1第29節は20日、ユアテックスタジアム仙台などで9試合が行われ、2位仙台は

【共同】柔道連盟の強化委員長 五輪2連覇 斎藤仁氏が就任  
男子95キロ超級で2連覇した斎藤仁氏は任期満了に伴っての退任扱いとなる。新設の強化担当理事は、ロンドン五輪で日本は金メダル1個に終わり、特に男子は史上初のゼロ

【共同】競馬のG1、第73回菊花賞が2冠  
第73回菊花賞は21日、京都競馬場で行われ、サラブレッド3歳ウマのスカイデューティに1馬身3/4差をつけて快勝。3着には7番人気だったユウキソルジャー。

【共同】柔道連盟の強化委員長 五輪2連覇 斎藤仁氏が就任  
男子95キロ超級で2連覇した斎藤仁氏は任期満了に伴っての退任扱いとなる。新設の強化担当理事は、ロンドン五輪で日本は金メダル1個に終わり、特に男子は史上初のゼロ

【共同】柔道連盟の強化委員長 五輪2連覇 斎藤仁氏が就任  
男子95キロ超級で2連覇した斎藤仁氏は任期満了に伴っての退任扱いとなる。新設の強化担当理事は、ロンドン五輪で日本は金メダル1個に終わり、特に男子は史上初のゼロ